Registration B 6
(F 2* S., T. & E.)

තුන් මසක් ගතවූවිට උප්පැන්නයක් පිළිබඳව කළයුතු ප්‍රකාශය (24 වෙනි වගන්තිය)

மூன்று மாதத்துக்குப்பின் பிறப்பைப்பற்றிய அறிவித்தல் (24 ம் பிரிவு)

DECLARATION OF BIRTH AFTER THREE MONTHS (Section 24)

(උපත සිදුවූ දිස්ත්‍රික්කයේ දිස්ත්‍රික් ලේකම් වෙත කෙලින්ම යැවිය යුතුය)

(பிறப்பு சம்பவித்த பெரும்பகுதியின் பெரும்பகுதிப் பதிவுகாருக்கு நேரடியாக அனுப்பப்படல் வேண்டும்)

(To be forwarded direct to the District Registrar of the District in which the birth occurred)

මෙහි නම් සඳහන් දරුවාගේ උප්පැන්නය මාස තුනක් ඇතුළතදී ලියාපදිංචි කර නොමැති හෙයින්ද එය ලියාපදිංචි කිරීමට දැන් අවශ්‍ය හෙයින්ද එම උප්පැන්නය හා නම පිළිබඳව ලියාපදිංචි කිරීමට අවශ්‍යවන මෙහි පහත සඳහන් කරුණු මගේ දැනගැනීමේ අන්දමට නිවැරදි සැබෑ කරුණු ලෙස

_____ පදිංචි _____

_____ වන මම මෙයින් ප්‍රකාශ කරමි :– _____

இப்பத்திரத்திற் குறிக்கப்பட்ட பிள்ளையின் பிறப்பு மூன்று (3) மாதத்துக்குள் பதிவு செய்யப்படாதிருந்து, இப்பொழுது பதிவு செய்யப்பட வேண்டியிருப்பதால் _____ வாசியும் _____

_____ என்பவருமாகிய நான் பிள்ளையினுடைய பிறப்பும் பெயரும் சம்பந்தமான பிற்கூறிய விவரங்கள் நான் அறிந்தவரையிலும் நம்பினவரையிலும் உண்மையானவை யென்பதை இத்தால் பிரதிக்ஞை செய்கிறேன்.

Whereas the birth of the child herein named has not been registered within three months and it is now necessary to register the same, I, _____ of _____

_____ hereby declare that the following particulars to be registered concerning its birth and name are true and correct to the best of my knowledge and belief:–

1.	උප්පැන්නය සිදුවූ දිනය හා ස්ථානය[1] பிறந்த திகதியும் இடமும்[1] Date and place of birth[1] කොට්ඨාශය හා දිස්ත්‍රික්කය பதிவுப் பிரிவும் அதன் பெரும்பகுதியும் Registration Division and District	
2.	නම பெயர் Name	
3.	ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය பால் Sex	
4.	පියාගේ தகப்பன் Father's	සම්පූර්ණ නම முழுப்பெயர் full name
		උපත් දිනය පිළිබඳ තිකති date of birth
		උපත් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth
		ජාතිය[2] සාති[2] race[2]
		තත්ත්වය හෝ වෘත්තිය அந்தஸ்து அல்லது தொழில் rank or profession
5	මවගේ தாய் Mother's	සම්පූර්ණ නම முழுப்பெயர் Full name
		උපත් දිනය පිළිබඳ තිකති date of birth
		උපත් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth
		ජාතිය[2] සාති[2] race[2]
		පදිංචි ස්ථානය * வதியுமிடம்* residence*
		වයස * வயது* age*
6.	මව්පියන් විවාහකද ? பெற்றார் விவாகஞ் செய்தவர்களா?* Were parents married ?*	
7.	මුත්තා ලංකාවේ උපන්නේ නම්[3] பாட்டன் இலங்கையிற் பிறந்தவராயின் அவர்[3] If grandfather born in Ceylon[3]	ඔහුගේ සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் his full name
		ඔහු උපත් වර්ෂය பிறந்த வருடம் his year of birth
		ඔහු උපත් ස්ථානය பிறந்த இடம் his place of birth
8.	පියා ලංකාවේ නොඉපිද, මුත්තා ලංකාවේ උපන්නේ නම් මුතුත්තාගේ[3] தகப்பன் இலங்கையிற் பிறக்காமல் பூட்டன் இலங்கையிற் பிறந்தால் பூட்டன்[3] If the father was not born in Ceylon, and if great grandfather born in Ceylon, the great grandfather's[3]	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் full name
		උපත් වර්ෂය பிறந்த வருடம் year of birth
		උපත් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth
9.	ප්‍රකාශකයාගේ සම්පූර්ණ නම, පදිංචි ස්ථානය සහ කවරෙකු වශයෙන් ආරංචි පපයන්නේද යන්න பிரதிக்ஞை செய்பவரின் முழுப் பெயர், வதியுமிடம், என்ன முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார் Declarant's full name and residence, and in what capacity he gives information	

[අ පි බ / ம. ப. பா./ P.T.O

H 012291 - 500,000 (2001/08) ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව

10. උප්පැත්තය අවජාතක දරුවෙක් සම්බන්ධවූ කලෙක තොරතුරු ලේඛනයේ ඇතුළත්කර ගැනීමට උවමනා නම් මව්පියන්ගේ අත්සන්[3] சோரப்பிள்ளையாயின் தகப்பனின் விவரங்களைப் பதிவுப்புத்தகத்தில் எழுதவேண்டுமென்றால் பெற்றாரின் கையொப்பம்[4] Parents' signatures in the case of illegimate child if the father's particulars are to be entered in the registrar[4]	පියාගේ தகப்பன் Father's	
	මවගේ தாய் Mother's	

දනුම් දෙන්නා. தகவலாளர். *Informant.*

තිසි මුද්දරය ஏற்ற முத்திரை[5] Appropriate stamp[5]

ප්‍රකාශය කළ අය මුද්දරය උඩ කෙටි අත්සන සහ දිනමත් යෙදිය යුතුයි.
பிரதிக்கினை செய்பவரால் சுருக்கொப்பமும் திகதியுமிடப்பட வேண்டும்.
To be initialled and dated by Declarant.

20 ____ක්වූ _____ මස _____ දින _____ මා ඉදිරියේදී ප්‍රකාශ කරන ලදී.
20____ ம் ஆண்டு _____ மீ____ந் திகதியின்று _____ ல் என் முன்னிலையில் பிரதிக்கினை செய்தார்.
Declared before me at _____ this _____ day of _____ .20 _____

සහකාර රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්/අතිරේක දිස්ත්‍රික් ලේකම්/සාම විනිසුරු නැතහොත් දිවුරුම් කොමසාරිස්[6]
உதவி பதிவாளர் தலைமை அதிபதி/மேலதிக பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரர்/சமாதான நீதவான் அல்லது சத்திய அதிகாரி[6].
Assistant Registrar-General/Additional District Registrar/Justice of the Peace or Commissioner for Oaths[6].

ආඥාව கட்டளை Order

මෙම ප්‍රකාශ පත්‍රයේ සඳහන්වෙන උප්පැත්තය ලියාපදිංචි කරන ලෙස _____ දිස්ත්‍රික්කයේ _____ කොට්ඨාශයේ උප්පැත්ත ලේකම් තැනට මෙයින් ආඥා කරමි.

இந்த அறிவித்தலில் விவரங்காட்டப்பட்டிருக்கிற பிறப்பை _____ பெரும்பகுதியின் _____ பிரிவின் பிறப்பு பதிவுகாரர் பதிவுசெய்யும்படி இத்தால் கட்டளையிடப்படுகின்றார்.

The Registrar of Births of _____ division in the _____ District is hereby ordered to register the birth of which particulars are given in this declaration.

දිස්ත්‍රික් ලේකම්/රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් කාර්යාලය
20 _____ ක්වූ _____ මස _____ දින දිය.
பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரர் கந்தோர்/பதிவு காரியகர்த்தர் கந்தோர்,
20 _____ ம் ஆண்டு _____ மீ _____ ந் திகதி.
District Registrar's Office/Registrar-General's Office.

අතිරේක දිස්ත්‍රික් ලේකම්/රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්
மேலதிக பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரர்/பதிவு காரியகர்த்தர்.
Addl. District Registrar/Registrar-General.

සටහනෙහි අංකය හා දිනය (ලේකම් විසින් පිරවිය යුතුය.)
(பதிவுகாரர் நிரப்புவது) பதிவு இலக்கமும் பதிவுசெய்யும் திகதியும்
No. and date of the registration (to be filled in by the Registrar)

* උප්පැත්ත සිදුවූ අවස්ථාවේදී තැබිති තත්ත්වය අනුව සඳහන් කළ යුතුයි
*இந்தக் கூடுகளில் நிரப்பப்படவேண்டிய விவரங்கள் பிள்ளை பிறந்த காலத்திலுள்ள விவரங்களாயிருத்தல் வேண்டும்.
*Particulars entered in thee items should be as at the time of birth.

1 මාසයද අවුරුද්දේ අවසාන කොටසද, අකුරුවලින් යොදා දින පිළිබඳ සියලු විස්තර මෙහි මේ පිළිවෙලට සඳහන කරනු – 1953 (පනස්තුනෙ) පෙබරවාරි පළමුවෙන දින.
2. දෙමළ හෝ මරක්කල ජාතික විස්තර කිරීමේදී " ලාංකික දෙමළ " නැතහොත් " ඉන්දියානු මරක්කල " කියා හෝ අවශ්‍ය පරිදි යොදනු.
3 විවාහක මා පියන්ගේ දරුවෙකු සම්බන්ධව තම පිය පක්ෂයේ මුත්තනුවන්ද මී මුත්තනුවන්ද සම්බන්ධ තොරතුරු සැපයිය යුතුය ; එසේ නුපත් නුජාත තොකළ දරුවෙකු සම්බන්ධව තම මව පක්ෂයේ මුත්තනුවන් හා මීමුත්තනුවන් සම්බන්ධ තොරතුරු සැපයිය යුතුයි
4. උප්පැත්තය අවජාත දරුවෙකු සම්බන්ධව වූ කලෙක පියාගේ තොරතුරු උප්පැත්ත ලේඛනයේ සටහන් කිරීමට තම මව්පිය දෙදෙනාම 10 වෙනි කොටුවෙහි අත්සන් කළ යුතුයි.
5. ප්‍රකාශය කරන ලද්දේ උප්පැත්තය සිදුවී මාස දොළහක් ඇතුළතදී නම් මුද්දරය රුපියලක මුද්දරයක් විය යුතුයි. ප්‍රකාශය කරන ලද්දේ ඊට පසුව නම් මුද්දරය රුපියල් 5ක මුද්දරයක් විය යුතුයි
6 අනවශ්‍ය වචන කපා හරින්න

1. තිකති සම්බන්ධමාන එල්ලා විවරංකළෙයුම් කොටුක්කවුම්: මාතත්ත෈යුම් වරුடத்தின் කණ්ටප්පකුතියෙයුම් එழுத්තිල් කොටුක්කවුම්, (உ-ம்) 1953 ම් (ඉම්පත්තිමූන්රු)(ஆண்டு තෛ (ජනවරි) මාතම් මුතලාන් තිකති.
2. තමිழர் අල්ලතු සෝනකරෙ "ඉලංකෛත් තමිழர்" අල්ලතු "ඉලංකෛச் சோனகர்" අල්ලතු "ඉන්දියත් තමිழர்" අල්ලතු "இந்தியத் தமிழர்" අල්ලතු "இந்திய சோனகர்" என விவரித்தல் වේන්ටුම්.
3. පෙට්‍රෝ මුරෛප්පටි විවාකලුන්චෙය්තු පිරන්තා ඔරුවාරායිරුන්තාල් තකප්පන්වழிப් පාට්ටනුම්, පූට්ටනුම් පෙයරෛයුම්, පෙට්‍රෝ මුරෛප්පටි විවාකලුන්චෙය්යාතු පිරන්ත පින් අවර්කන් මුරෛප්පටි විවාකලුන් චෙය්යාවිටින් අවරින් තායිවழிப් පාට්ටන් අල්ලතු පූට්ටනින් පෙයරෛයුම් කොටුත්තල් වේන්ටුම්.
4. පෙට්‍රෝ මුරෛප්පටි විවාකලුන් චෙය්යාතු පිරන්ත ඔරුවර් විෂයත්තිල් පින්නෙයින් තකප්පනෙප්පත්රිය විවරංකළ් පිරපුප් පතිවුප් පුත්තකත්තිල් එழுතප්පට වේන්ටුමායින් පින්නෙයින් පෙට්‍රෝ තිරුවරුම් 10 ම් කූට්ටිල් කෛයොප්පම් වෛක්කවේන්ටුම්.
5. පින්නෙ පිරන්තු පන්නිරණ්ටු (12) මාතක්කුක්කුළ් පිරතිකිනෙ චෙය්තාල් ඔරු රූපා (රූපා 1) මුත්තිරෛයුම් අතන් පින්නරායින් ඉන්තු රූපාය් (රූපා 5)මුත්තිරෛයුම් ඔට්ටුතල් වේන්ටුම්.
6. තේවෛයත්ත චොත්කළෙක් නීක්කිවිටුක.

1. Specify all the particulars relating to the dates, including the month and last portion of the year, in letters, for instance, first day of January, 1953 (fifty-three).
2. Tamils or Moors must be described as "Ceylon Tamil" or "Ceylon Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor", as the case may be.
3. In the case of a person born in wedlock, information should be given of the paternal grandfather and great grandfather, and in the case of a person not so born, and not legitimated by the subsequent marriage of the parents, information should be given of the maternal grandfather and great grandfather.
4. In the case of a person not born in wedlock, *both parents* should sign in Cage 10, if particulars relating to the father are to be entered in the register of births.
5. If the declaration is made within twelve months of birth the stamp shall be of the value of one rupee and if it is made thereafter the stamp shall be of the value of five rupees.
6. *Delete* inapplicable words.